

Gesundheitsamt




Freie  
Hansestadt  
Bremen



Sozialmedizinischer  
Dienst für Erwachsene

**Информация для Вас –  
страховка на случай  
необходимости медицинского  
ухода**

**Russischsprachige Informationen zur  
Pflegeversicherung**



Каждый человек может попасть в жизненные ситуации, в которых он или его семья нуждаются в помощи. Разузайте заранее, что возможно в таких случаях, прежде чем помощь и уход станут необходимыми.

У многих людей в Германии схожая ситуация. Они не знают своих прав и возможностей в, случае необходимости медицинского ухода, и поэтому теряются в подобных ситуациях.


При этом, начиная с 1995 почти все люди в Германии застрахованы на случай необходимости медицинского ухода.

С этой страховкой они имеют право на пособия и услуги, если судьба распорядится так, что понадобится медицинский уход.

Мы собрали для Вас эту информацию. Её целью является: помочь Вам сделать правильные шаги, если Вы или Ваши близкие нуждаются в медицинском уходе.

## **Застрахован ли я на случай необходимости медицинского ухода ?**

Для страховки по уходу все медицинские кассы основали кассы **по уходу**. Если Вы являетесь членом законной / лицензированной государством медицинской кассы (например: АОК, Betriebskrankenkassen и т.д.), то Вы одновременно застрахованы и в кассе по уходу. Однако: в течение последних 10 лет Вы должны были платить 5 лет взносы, чтобы рассчитывать на получение пособий и услуг.




Ваша семья (например жена и дети) застрахованы на случай необходимости медицинского ухода вместе с Вами.

Даже если Вы не застрахованы в кассе по уходу, Вы всё же можете получить такую помощь. Если у Вас и Ваших близких не хватает материальных средств, то расходы берёт на себя «служба социальных услуг / Amt fuer soziale Dienste». В этом случае обращайтесь, пожалуйста, в социальный центр Вашего городского района. Это действует и в том случае, если Вы ещё не можете получить пособия и услуги страховки по медицинскому уходу. Список социальных центров Вы найдёте в конце этой брошюры.

## **В каких случаях я могу получить пособия и услуги из страховки по уходу ?**

Вам положены пособия и услуги из страховки по уходу, если медицинский уход для Вас необходим. Однако для этого существуют предписания законодательства. Они определяют, кому положены пособия и услуги. По закону медицинский уход является необходимым для тех,

- кто страдает **органическими, умственными** или **душевыми** заболеваниями или имеет инвалидность.
- кому нужна помощь для обычных и **регулярно** повторяющихся процедур в процессе повседневной жизни.
- кому нужна **длительная** помощь (на период как минимум 6 месяцев), которая требуется **в значительном** или повышенном объёме.



Эти пособия и услуги страховки по уходу не зависят от Вашего гражданства и не имеют какого-либо отрицательного влияния на статус Вашего пребывания. Информацию по поводу страховки по уходу, действительной во время поездок за границу, Вы можете получить, обратившись в Вашу кассу по уходу.

## Какие имеются пособия и услуги ?

Страховка по уходу предлагает всегда лишь часть помощи, которая нужна во время ухода. Это такая страховка, которая берёт на себя *не все* расходы. Так, например, она охватывает и оказывает поддержку в некоторых следующих областях:

- гигиена тела
- питание
- передвижение
- ведение домашнего хозяйства.

Лишь людям, страдающим спутанностью сознания, предоставляется дополнительная помощь. Информацию для этого Вы можете получить в Вашей кассе по уходу.

Но страховка по уходу предлагает **различные варианты** помощи.

## Цель—как можно дольше иметь возможность прожить дома.


Виды помощи Вы можете выбирать сами. Существуют следующие виды:

- денежные пособия
- натуральные услуги
- смешанный тип услуг и пособий.

При **денежных** пособиях (Geldleistung) Вы получаете деньги, чтобы оплатить услуги, выбранному Вами человеку, который осуществлял бы медицинский уход (добровольная помощь из членов семьи или из круга знакомых). Если Вы ходатайствуете о денежных пособиях, то каждые полгода Вас будут посещать с целью консультации. Таким образом проводится проверка, достаточно ли хорош в Вашем случае медицинский уход.

При **натуральных** услугах (Sachleistung) Вам предлагается, чтобы медицинский уход проводился на дому амбулаторной службой по уходу (профессиональным персоналом по медицинскому уходу).

При **смешанном** типе услуг и пособий (частично денежные пособия и частично натуральные услуги) часть ухода осуществляется профессиональным персоналом по уходу. А для остального времени в Вашем распоряжении находится сумма денег с вычетом оплаты профессионального персонала по уходу.



В страховке по уходу определяются три ступени медицинского ухода.


В зависимости от того, в какой степени Вы нуждаетесь в медицинском уходе, Вас причисляют к следующим ступеням:

- Ступень 1 («нуждающийся в уходе в значительной мере / erheblich pflegebeduerftig»)
- Ступень 2 («нуждающийся в уходе в сильной мере / schwerpflegebeduerftig»)
- Ступень 3 («нуждающийся в уходе в сильнейшей мере / schwerstpflegebeduerftig»)

Поэтому помощь и выделяется в разных объёмах – что касается как денег, так и профессионального ухода квалифицированным персоналом. Ставки пособий по уходу Вы можете узнать у сотрудников ведомств, указанных в конце этой брошюры.

Страховка по уходу обеспечивает также вспомогательные средства (например, специально оснащённую для ухода кровать, кресло-каталку и т.д.), которые необходимы Вам в процессе ухода. Или же Вам выдаётся ограниченная доплата, если Вам дома нужно что-то **переделать**, в связи с Вашим заболеванием. За счёт этого уход должен быть облегчён.

Важно: для близких, занимающихся уходом, страховые кассы по уходу предлагают бесплатные квалификационные курсы. Эти курсы предлагаются частично даже на дому. Кроме того, занимающийся уходом человек застрахован на период ухода **от несчастного случая**, а также в **пенсионной** страховой кассе.




Если уход уже невозможен дома, то страховая касса по уходу оплачивает также размещение в **частично стационарном** (например, на период дневного времени или на несколько недель) или **стационарном** (например, Pflegeheim, для пациентов, нуждающихся в уходе) учреждении. Дополнительная информация по этому поводу выдаётся сотрудниками, к которым Вы обратились за консультацией.

## **Что я должен предпринять, чтобы моё ходатайство на медицинский уход удовлетворили?**

Самое важное: Вы сами или Ваши близкие должны **подать заявление** о необходимости медицинского ухода. Для этого заявления достаточно одного предложения:

«Ich beantrage Pflegeleistungen, weil ich pflegebeduerftig bin. / Я ходатайствую о пособиях и услугах на медицинский уход, т.к. я нуждаюсь в уходе.»

Лучше всего послать это заявление в *письменной форме* в страховую кассу по уходу, но достаточно и телефонного звонка. Начиная с этого момента Вы имеете право на пособия и услуги, если будет установлена необходимость ухода. Спустя неделю / несколько недель после Вашего заявления страховая касса по уходу или служба социальных услуг пришлёт **к Вам на дом** эксперта (врача или представителя специального медперсонала по уходу). Он должен будет подтвердить необходимость медицинского ухода.



Он продумает и даст Вам консультацию, какие дальнейшие виды помощи Вам могут быть необходимы. Было бы хорошо, если бы во время этого посещения при Вас находились Ваши близкие. Если за Вами уже осуществляется уход, то ухаживающий за Вами человек тоже должен присутствовать. Многие вопросы будут обсуждены. Постарайтесь пригласить, по крайней мере, одного человека, говорящего по-немецки. После этого посещения страховая касса по уходу решает, к какой степени потребности медицинского ухода Вас можно отнести. Это **решение** страховой кассы Вам пришлют. Если Вы не согласны с результатом, Вы можете его **опротестовать**. Для этого достаточно опять же короткого сообщения в страховую кассу по уходу. Хорошо проконсультируйтесь по поводу обоснования Вашего опротестования. За небольшую сумму Вам в этом поможет юридическая консультация потребительского центра (Verbraucherzentrale) в Бремене.



## Где я могу получить дальнейшую информацию ?

**Ведомства, готовые проконсультировать Вас:**

### - в Бремене:

- Das **Gesundheitsamt Bremen** - Migration und Gesundheit (Tel: 361-15170)
- Die **AWO Bremen** - Sozialberatung fuer Migranten (Tel: 3377-186/-182)
- Die **Caritas** Bremen (Tel: 3357332)
- Die **Diakonie** Bremen (Tel: 3496767)
- Die **Verbraucherzentrale Bremen/Rechtsberatung** (Tel: 1607755)
- Die **Unabhaengige Patientenberatung Bremen** (Tel: 3477374)
- **Ihre Pflegekasse** (набирайте номер телефона Вашей страховой кассы)

### - на территории всей Германии:

- Das kostenlose **Buergertelefon „Pflegeversicherung“** des Gesundheitsministeriums (Tel: 0800/1515158 - MO bis DO: 8 bis 20 Uhr)

### - в интернете:

- **www.patienteninfo-berlin.de** информации на русском языке касательно страховки по медицинскому уходу



12 социальных центров в Бремене (все номера телефонов начинаются с 361-):

- **SZ 1 Blumenthal:**  
Tel: 361-7263/-7495/-79747
- **SZ 2 Vegesack:**  
Tel: 361-7536/-7492/-7508
- **SZ 3 Burglesum:**  
Tel: 361-7819/-7212/-7786
- **SZ 4 Groepelingen:**  
Tel: 361-8276/-8078/-8132/-14689
- **SZ 5 Walle/Findorff:**  
Tel: 361-8652/-8043/-8364/-8015
- **SZ 6 Mitte/Oestliche Vorstadt:**  
Tel: 361-17472/-8141/-8023/-89283/-8335
- **SZ 7 Neustadt/Woltmershausen:**  
Tel: 361-5737/-8654/-5744
- **SZ 8 Huchting:**  
Tel: 361-5743/-59733/-5724
- **SZ 9 Obervieland:**  
Tel: 361-5742/-59744/-5731



- **SZ 10 Vahr/Horn-Lehe:**  
Tel: 361-5736/-19556/-19552/  
-19537/-19558
  
- **SZ 11 Osterholz:**  
Tel: 361-19534/-19555
  
- **SZ 12 Hemelingen:**  
Tel: 361-19557/-19539/-19657

## Содержание

В этой складной брошюре Вы получите ответы на следующие вопросы:

- Застрахован ли я на случай необходимости медицинского ухода?
- В каких случае я могу получить пособия и услуги из страховки по уходу?
- Какие имеются пособия и услуги?
- Что я должен предпринять, чтобы моё ходатайство на медицинский уход удовлетворили?
- Где я могу получить дальнейшую информацию?

### **Gesundheitsamt Bremen Sozialmedizinischer Dienst für Erwachsene**

Migration und Gesundheit

Horner Straße 60-70  
28203 Bremen

Internet:  
[www.gesundheitsamt-bremen.de](http://www.gesundheitsamt-bremen.de)

E-Mail:  
[migration@gesundheitsamt.bremen.de](mailto:migration@gesundheitsamt.bremen.de)